**Sfântul Paisie de la Neamţ (1722-1794).**

Despre stareţul Paisie (Velicikovski) de la Neamţ, traducător al *Filocaliei* şi altor scrieri creştine, s-au scris şi publicat multe lucrări[[1]](#footnote-2) şi continuă să se afle în atenţia unui număr impunător de cercetători români şi de peste hotare, şi să fie un subiect de studiu pentru cercetătorii spiritualităţii ortodoxe. Stareţul Paisie este iniţiatorul unei ample mişcări literare şi spirituale, dar şi de reformă mănăstirească, numită „paisianism”, care a condus la înviorarea vieţii monahale din Ţările Romane, din Ucraina şi Rusia. Paisianismul a reactualizat doctrina şi practica *isihasmului*, practică de rugăciune apărută în sec. XIV, la Muntele Athos.

La începutul cărţii sale Serghie Cetfericov îl prezintă pe stareţul Paisie în aceste cuvinte:

„*Paisie Velicicovschi, stareţul Mănăstirii Neamţului din Moldova, ocupă, în istoria monahismului ortodox şi a Bisericii Ortodoxe, un loc deosebit: în persoana lui s-au întâlnit în chip minunat sfinţenia vieţii personale, iubirea de ortodoxie, aptitudinea remarcabilă de a organiza comunităţile monahale cu viaţă de obşte, priceperea de a atrage la sine şi de a educa duhovniceşte numeroase cete de ucenici, de a crea împrejurul său o mare şcoală de ascetism duhovnicesc ortodox şi, în fine, un mare talent literar, care i-a* *ajutat să săvârşească o operă însemnată de mare trebuinţă şi anume să îndrepte traducerile vechi şi să facă traduceri noi din literatura ascetică a sfinților părinţi*”.[[2]](#footnote-3)

Cuviosul Paisie s-a născut la 21 decembrie 1722, la Poltava, în Ucraina, numită pe atunci Malorusia, într-o familie de preoţi[[3]](#footnote-4). Din botez a primit numele de Petru. El era al unsprezecelea copil din cei doisprezece fraţi. Orfan de tată de la vârsta de patru ani, a început să înveţe să scrie şi să citească sub îndrumarea mamei sale şi a fratelui său mai mare.[[4]](#footnote-5) Timp de doi ani de zile a citit numai abecedarul, Ceaslovul şi Psaltirea, după care a citit Sf. Scriptură şi alte cărţi duhovniceşti, care şi-au lăsat amprenta asupra formării sale duhovniceşti.

Între anii 1735-1739 urmează primul ciclu al Academiei Duhovniceşti din Kiev, însă aceste studii nu l-au pasionat deloc, considerându-le prea occidentale. Atras de viaţa monahală, părăseşte în taină şcoala şi familia, în toamna anului 1739, şi se duce la un schit din apropiere, împreună cu prietenul său Alexie. A trecut pe la Mănăstirea Liubeţk, apoi pe la cea din Medvedovski, la sud de Kiev, unde este rasoforit, primind numele de Platon.[[5]](#footnote-6) După ce a stat o vreme în faimoasa Lavră a Peşterilor[[6]](#footnote-7), negăsind pace şi linişte duhovnicească în mănăstirile de acolo, se hotărăşte să vină în Moldova.[[7]](#footnote-8) El prinsese dorul să vină în Moldova de la mitropolitul moldovean Antonie, refugiat în Rusia în timpul războiului ruso-turc (1735-1739), de la care află multe despre Moldova şi bisericile sale. În vremea aceea, Moldova se prezenta ca unul din cele mai înfloritoare colţuri ale lumii ortodoxe. În Orientul grec, Ortodoxia strâmtorată şi împilată de turci nu se putea bucura de libertatea trebuitoare, iar în Rusia monahismul era strâmtorat din partea guvernului. Viaţa monahală isihastă în Ţările Române era în mare înflorire, fiind ferită de tulburarea uniaţiei catolice poloneze, care invadase în bună parte Ucraina de sud-vest. „După mărturia lui Dimitrie Cantemir, numărul mănăstirilor şi schiturilor exestente în sec. XVIII în Moldova se ridica la peste 400”.[[8]](#footnote-9) Întâlnindu-l pe părintele Mihail[[9]](#footnote-10), care emigrase cu alţi monahi ucrainieni în Ţările Române, l-a povăţuit să meargă la Schitul Trăiteni, în ţinutul Buzăului, unde era egumen. Aici se nevoieau câţiva călugări isihaşti vestiţi, care se găseau atunci sub povăţuirea duhovnicească a stareţului Vasile de la Poiana Mărului[[10]](#footnote-11), viitorul său părinte duhovnicesc.[[11]](#footnote-12) După o vreme îl va însoţi pe cuviosul Onofrie de la Schitul Cârnu, preferând să vieţuiască în linişte în preajma sihăstiei acestui isihast.[[12]](#footnote-13) În aproximativ patru ani, din 1743 pănă în 1746, el a învăţat limba română[[13]](#footnote-14), dar mai ales a avut prilejul de a se forma în viaţa monahală. În aceşti ani s-a ferit să fie hirotonit, considerându-se nevrednic pentru o aşa mare slujire. La începutul verii anului 1746, va pleca la Sfântul Munte şi se aşează în apropierea Mănăstirii Pantocrator.[[14]](#footnote-15) A mers prin toate mănăstirile şi schiturile ca să găsească un povăţuitor iscusit, dar negăsind un duhovnic după dorinţa lui, s-a retras în pustie până când a sosit la Athos stareţul Vasile de la Poiana Mărului. Acesta l-a povăţuit să nu vieţuiască şingur, ci mai bine cu unul sau doi fraţi. Atunci, în 1750, este tuns în monahism de câtre stareţul Vasile şi primeşte numele de Paisie. La scurt timp a început să primească în jurul său mai mulţi fraţi, după sfatul stareţului Vasile. Când numărul fraţilor a ajuns la doisprezece monahi, ei s-au mutat la chilia Sf. Constantin[[15]](#footnote-16), dependentă de Mănăstirea Pantocrator. Pentru că şimţeau nevoia unui preot, la insistenţele ucenicilor săi, a acceptat preoţia. A fost hirotonit de episcopul Ggrigorie Roşca în anul 1758. Crescând obştea sa, în următorii ani a fost nevoit să se mute din nou la schitul Sf. Ilie[[16]](#footnote-17), care era pe atunci pustiu. Însă şi acesta a devenit curând neîncăpător. Astfel, după şaptesprezece ani de vieţuire în Sf Munte, stareţul Paisie hotărăşte, să se întoarcă în Ţările Române, împeună cu toţi cei „şaizeci şi patru de ucenici români şi slavi”[[17]](#footnote-18). De la Sf. Munte au plecat la Constantinopol iar de acolo la Galaţi.[[18]](#footnote-19) În septembrie 1763, stareţul Paisie şi ucenicii săi se stabilesc la Mănăstirea Dragomirna, care îi fusese pusă la dispoziţie cu toate proprietăţile ei, de câtre mitropolitul Gavriil Calimachi (1761-1786) şi voievodul Grigorie Calimachi (1761-1764). Această strămutare s-a făcut atât din cauza tulburărilor din Sf. Munte provocate de turci, cât şi din purtarea de grijă a lui Dumnezeu, care tot răul îl întroarce în bine. Aici a organizat viaţa monahală pe principiile athonite, prezentate într-un *Aşezământ* conceput de el şi prezentat spre aprobare mitropolitului. Acest aşezământ se deosebea de cele respectate până atunci în mănăstirile noastre prin pravile mult mai aspre. De fapt avea la bază învăţăturile sfinţilor Vasile cel Mare şi Teodor Studitul.[[19]](#footnote-20) Monahii erau îndemnaţi să practice constant „rugăciunea lui Iisus”, să citească din scrierile Sf. Părinţi şi să-şi mărturisească gândurile în fiecare seară. Este de remarcat faptul că stareţul Paisie a introdus obiceiul de a ţine în timpul iernii sinaxe ale întregii comunităţi, în timpul cărora se citeau şi se explicau diverse lucrări patistice, pe care le obţinuse de la Sf. Munte[[20]](#footnote-21) şi care au avut o mare şi binefăcătoare influenţă. Lectura se făcea o zi în limba română, o zi în rusă. Textele în limba greacă erau traduse în limba română de către Paisie şi un mic grup de monahi cunoscători ai limbii greceşti. Pentru stareţul Paisie, viaţa monahală nu se limita doar la respectarea strictă a unor reguli, ci însemna preocupare intensă pentru cultivatea sufletului prin rugăciune şi studiul învăţăturilor patristice.

Astfel la „Dragomirna se pun bazele unei renumite şcoli paisiene de traducători care îşi va atinge dezvoltarea maximă la Mănăstirea Neamţ”[[21]](#footnote-22). Însuşi stareţul Paisie învaţă limba greacă veche încă pe când era la Athos. Cărţile pe care le căuta erau cele isihaste. Le-a tradus din greacă şi le-a îndreptat pe cele din slavonă nu din interes pur cultural, ci pentru nevoile vieţii spirituale ale lui şi ale obştii pe care o conducea.

În perioada cât a vieţuit la Dragomirna a primit schima cea mare de la prietenul său, ieroschimonahul Alexei, cu care plecase de la Kiev pentru a ajunge în Moldova.[[22]](#footnote-23) La sfârşitul războiului ruso-turc din anii 1768-1774, Austria a obţinut de la Imperiul Otoman o parte din Moldova. Astfel Bucovina intră sub ocupaţie austriacă. Mănăstirea Dragomirna a ajuns astfel a fi înglobată în teritoriile imperiului austriac. Stareţul Paisie se refugiază cu cei 350[[23]](#footnote-24) de monahi ai săi la Mănăstirea Secu, la invitaţia egumenului de acolo, unde ajunge la 14 octombrie 1775. De la Secu marele stareţ scria adesea cuvinte de învăţătură ucenicilor săi rămaşi la Dragomirna. De la început s-au confruntat totuşi cu lipsa de chilii, pe care au început să le zidească înăuntru şi pe dinafara zidurilor mănăstirii. Obştea fiind în creştere, stareţul Paisie a cerut ajutor de la domnitorul Moldovei, Constantin Moruzi (1777-1782), care împreună cu divanul ţării şi cu mitropolitul Gavriil, au hotărât să dea obştii stareţului Paisie Mănăstirea Neamţ, care se află situată la câţiva kilometri de Secu. Aceasta s-a săvârşit după multe ezitări la 14 august 1779, fără a lăsa conducerea Secului. Din acea zi, cele două mănăstiri s-au unit sub povăţuirea aceluiaşi stareţ, tradiţie care s-a păstrat până în vara anului 1950. Egumenii şi duhovnicii de la Secu veneau adesea la stareţul Paisie pentru sfătuire şi binecuvântare. La Neamţ, Paisie a reluat pe scară şi mai mare iniţiativele sale culturale, mai cu seamă activitatea literară, traducere şi copiere a scrierilor patristice şi filocalice. Valentina Pelin ne aminteşte în lucrarea sa, citată deja, că „două echipe de traducători şi copişti, având în frunte pe Paisie, lucrau neîncetat la revizuirea şi traducerea în slavonă şi română a scrierilor filocalice”. Astfel Mănăstirea Neamţ devenise „centrul monahismului ortodox, şcoală de viaţă isihastă şi cultură duhovnicească pentru întreg Răsăritul ortodox”[[24]](#footnote-25). A întemeiat o mare obşte de aproape 1000 de monahi români, ruşi, ucrainieni, sârbi, greci şi bulgari, dintre care peste două treimi erau români. Toţi trăiau în armonie şi practicau rugăciunea lui Iisus. Pentru povăţuirea obştii a rânduit 24 de duhovnici. În anul 1790, stareţul Paisie a fost hirotesit arhimandrit de către arhiepiscopul Ambrozie al Poltavei, care era în trecere prin Moldova.[[25]](#footnote-26)

În octombrie 1794, Mănăstirea Neamţ a venit episcopul Veniamin Costachi de la Huşi. Acesta fusese hirotonit de mitropolitul Iacob Stamati, cu metania de la Neamţ, şi avea mare evlavie la stareţul Paisie. Cât a stat la mănăstire a hirotonit 13 ieromonahi şi 11 diaconi[[26]](#footnote-27), după care s-a întors la Huşi.[[27]](#footnote-28) Stareţul Paisie a adormit întru Domnul la 15 noiembrie 1794, în vârstă de 72 de ani. Pe lespedea de marmură aşezată pe mormîntul său stă scris în româneşte şi slavoneşte inscripţia: „Aici se odihneşte fericitul părintele nostru stareţul, ieroschimonah şi arhimandrit Paisie, malorusianul, care venind de la Muntele Atonului în Moldova cu 60 de ucenici, şi aicea mulţime de fraţi adunând, şi viaţa cea de obşte pren sine o au înnoitu, şi aşa către Domnul s-au mutat. La anul 1794, noembrie 15, în zilele binecredinciosului domn Mihail Şuţu voievod şi a Preasfinţitului Mitropolit Iacov”.[[28]](#footnote-29) În baza condicilor şi a pomelnicelor de la Mănăstirea Neamţ, se poate stabili că obştea monahală a înregistrat o creştere numerică până la 1859. Reformele mănăstireşti şi de iluminare culturală, demarate de Sf. Paisie, au continuat prin ucenicii săi, mai ales, prin Veniamin Costache (1768-1846), Mitropolitul Moldovei, şi Sf. Grigorie Dascălul (1765-1834), Mitropolitul Ţării Româneşti. Mişcarea literară şi spirituală, dar şi de reformă mănăstirească, iniţiată de stareţul Paisie, împreună cu ucenicii săi, este cunoscută sub numele de *„paisianism”*, şi a condus la înviorarea vieţii monahale din Ţările Române, din Ucraina şi Rusia.

În secolele XIV şi XVIII au existat două apogee ale isihasmului datorate unor mari personalităţi duhovniceşti cum au fost Sfinţii Grigorie Sinaitul (1255-1346) şi Grigorie Palama (1296-1360), respectiv, Paisie Velicikovski (1722-1794) şi Nicodim Aghioritul (1749-1809). Sfântul Grigorie Palama a fost marele apărător pe plan teologic al isihasmului, iar Sfântul Grigorie Sinaitul unul dintre cei mai mari îndrumători ai lui pe planul experienţei practice. Influenţa Sf. Grigorie Sinaitul se va extinde prin ucenicii săi în Serbia şi în Ţara Românească, până în Rusia.

Prin Sfântul Nicodim de la Tismana[[29]](#footnote-30) – format fără îndoială la şcoala isihastă a Sfântului Grigorie şi a Sf. Teodosie de la Kelifarevo[[30]](#footnote-31), ucenic bulgar al Sf. Grigorie Sinaitul –, care s-a stabilit înainte de 1370 în Ţara Românească, spiritul isihast se va răspândi în mânăstirile întemeiate de el, Vodiţa şi Tismana, iar prin ucenicii săi şi în mânăstirile din Moldova. Începând cu secolul al XV-lea, marile mânăstiri devin adevărate şcoli de copişti care vor multiplica şi răspândi, chiar şi dincolo de Dunăre, la bulgari şi sârbi, manuscrise în slavonă din operele majore ale literaturii patristice şi ascetice, până la autorii isihaşti cei mai recenţi.[[31]](#footnote-32)

De asemenea, isihasmul se răspândeşte pe tot cuprinsul Țărilor Române, mai ales în nenumăratele sihăstrii ce au existat de-a lungul întregului arc carpatic. Părintele Ioanichie Bălan în *Vetre de sihăstrie românească*[[32]](#footnote-33) enumeră sute de sihăstrii[[33]](#footnote-34) şi schituri existente de-a lungul veacurilor pe pământ românesc. Suntem, de asemenea, ţara cu cele mai multe toponime provenite din lumea monahală, îndeosebi nume de sihaştri. Multe dintre aceste sihăstrii sunt cunoscute sub numele de „sihăstrii săteşti”. Asemenea sihăstrii săteşti, numite de localnici „mănăstiri” sau „schituri”, existau în Transilvania în secolele XV-XVII peste o sută cincizeci. În Moldova şi Ţara Românească erau tot aşa de numeroase, însă erau umbrite de cele câteva sute de mănăstiri şi schituri organizate şi atestate documentar.[[34]](#footnote-35)

Părintele D. Stăniloae remarcă faptul că, ceea ce a adus stareţul Paisie în monahismul românesc, „*nu e preocuparea de rugăciunea lui Iisus – căci aceasta s-a menţinut mereu între miile de sihaştri din munţii ţărilor romane –, ci o introducere a acestei rugăciuni în viaţa de obşte şi prin aceasta o înviorare a spiritualităţii isihaste în ea şi prin ea o înviorare a vieţii de obşte*”.[[35]](#footnote-36) Spre deosebire de renaşterea isihastă din secolul al XIV-lea, provocată de atacurile din exterior împotriva isihasmului, care au condus la apariţia unei „teologii isihaste” datorate Sfântul Grigorie Palama, renaşterea din secolul al XVIII-lea a urmat unei crize interioare în care se afla monahismul ortodox, tocmai în ce priveşte principiile fundamentale ale isihasmului: tinderea neîncetată spre pacea inimii, rugăciunea lui Iisus, paza minţii, străduinţa de interiorizare a oricărei rugăciuni. Chiar la Sfântul Munte, duhovnicii erau rari, iar textele autorilor isihaşti date uitării. Credem că nu greşim afirmând că pe măsură ce monahismul s-a dezvoltat tot mai mult pe latura văzută, materială şi administrativă, a pierdut încet încet pe latura spirituală, ascetică, contemplativă, fără însă să ducă la dispariţia totală a isihasmului, căci în jurul fiecărei mănăstiri vieţuiau numeroşi sihaştri. Sihaştri aceştia au fost foarte populari în trecutul nostru. S-a recunoscut rolul lor în susţinerea puterii de rezistenţă a poporului nostru în vremuri grele.[[36]](#footnote-37) Părintele Ioanichie Bălan a descris în lucrarea amintită viaţa mai multor sute de astfel de sihaştri mult veneraţi în viaţa poporului nostru. Firul lor s-a continuat neîntrerupt din secolul XIV până în vremurile noastre. În acest context, stareţul Paisie îşi începe marea sa operă cultural-spirituală de revigorare a monahismului ortodox. După cum am văzut şi-a început această lucrare imediat ce s-a aşezat la Mănăstirea Dragomirna. La Secu, ca şi la Neamţ, obştea lui Paisie se conducea după *Aşezământul* de la Dragomirna, iar „şcoala sa filologică” a atins apogeul. În timpul zilei el era cu obştea, dând fiecăruia sfatul de care avea nevoie, iar în restul zilei şi o bună parte din noapte se ocupa cu traducerile. Şi-a format o întreagă echipă de traducători şi copişti. Cât priveşte metoda urmată în şcoala paisiană, ea consta mai întâi în stabilirea textului original autentic al cărţii, dat fiind diferenţele care puteau exista între copiile aceluiaşi text grecesc, apoi se proceda la o traducere cât mai literală pentru a evita subiectivitatea traducătorului.[[37]](#footnote-38) Ca instrumente de lucru, traducătorii dispuneau de dicţionare, gramatici şi manuale cu reguli fixe de traducere şi transliterare dintr-o limbă în alta. La sfârşitul secolului al XVIII-lea, Neamţul devenise „*supremul centru de iradiere spirituală pentru întreaga ortodoxie*”.[[38]](#footnote-39)

Profesorul rus Iaţimirski (1873-1925) a constatat că la începutul secolului al XIX-lea biblioteca Mănăstirii Neamţ număra 276 de opere patristice în manuscris provenite de la şcoala lui Paisie, din care 44 traduse sau corectate de stareţul însuşi.[[39]](#footnote-40) Munca uriaşă a sfântului Paisie a fost încununată cu publicarea la Sankt Petesburg, în 1793, a Filocaliei slavone *Dobrotoliubie*. Alte traduceri ale stareţului au fost adunate într-o culegere publicată în 1894 sub titlul *Spice culese pentru hrana sufletului*.

La nivelul istoriei se observă un fenomen interesant şi o împlinire a cuvântului „dăruind vei dobândi”. România dă Rusiei pe Petru Movilă, întemeietorul Academiei din Kiev, unde a studiat Paisie. Rusia va da în schimb pe viitorul stareţ Paisie. Mai târziu, după moartea sa, monahismul românesc va da din nou Rusiei şi întregii Ortodoxii *paisianismul*, care va înflori în întreaga Rusie. Seghie Cetvericov este de părere că opera stareţului Paisie, imitată de peste 100 de mănăstiri[[40]](#footnote-41) şi de peste 200 de ucenici ai lui, a fost o adevărată epocă de renaştere şi pentru Rusia şi mai ales pentru Moldova. Mişcarea isihastă iniţiată de Paisie va pune bazele instituţiei „stăreţismului” care s-a dezvoltat în jurul Mănăstirii de la Optina, şi a cărui influenţă va ajunge, mai târziu, la începutul sec. XX, până în diaspora ortodoxă din America. Stăreţia Optina devine centrul rus al misticii paisiene. Ea avea să joace un rol important nu numai pentru viaţa bisericească, ci şi pentru viaţa intelectuală a Rusiei. Apoi, la mijlocul sec. XX practica rugăciunii inimii se va întoarce din nou în România prin „*protoiereul Ioan Kulîghin, ucenic şi urmaş duhovnicesc din anul 1906 al stareţilor vieţii contemplative de la mănăstirea şi schitul Optina Pustina, care sunt urmaşii lui* *Paisie Velicikovschi*.”[[41]](#footnote-42) Ioan Kulîghin şi Sandu Tudor au fost cei care au stat în centrul Mişcării „Rugul aprins”. Unul dintre uncenicii părintelui Ioan a fost parintele Calinic Caravan, stareţ al Mănăstirii Lainici între anii 1952-1974, care a trecut la cele veşnice în luna mai a anului 1991.Dar asta nu înseamnă că în toată această perioadă care s-a scurs de la moartea Sf. Paisie de la Neamţ şi până astăzi, practica isihastă ar fi dispărut de la noi. Lucrarea începută de Paisie a fost continuată de mulţi dintre ucenicii săi români. În Ţările Române, paisianismul a suscitat o reînnoire cenobitică a monahismului, iar prin unele personalităţi bisericeşti precum mitropoliţii Veniamin Costachi al Moldovei, mare admirator al stareţului Paisie şi Grigorie Dascălul al Ţării Româneşti, ucenic al lui în mânăstirea Neamţ, a triumfat şi în organizarea episcopală a Bisericii şi în literatura bisericească a românilor. Nicolae Iorga enumeră multe mănăstiri şi schituri din Moldova în care influenţa paisiană a fost deosebit de puternică: Agapia, Văratec, Hangul, Bisericani, Râşca, iar printre schituri: Vovidenia, Pocrov, Tarcău şi altele. Spre cea de-a doua jumătate a secolului al XIX-lea aproape toate mănăstirile româneşti urmau regula stareţului Paisie.

În Ţara Românească, paisianiasmul a fost continuat de stareţul Gheorghe de la Cernica, ucenic al stareţului Paisie de la Neamţ, încă de pe vremea petrecerii sale la Athos. Stareţul Gheorghe a însemnat pentru monahismul muntean ceea ce Paisie a fost pentru monahismul moldovenesc. Mulţumită stareţului Paisie, rugăciunea minţii devine aproape un bun comun ortodox, începând din a doua jumătate a veacului al XVIII-lea până în zilele noastre. El o reînvie la Athos şi o familiarizează în Moldova şi tot el o generalizează în Rusia. Esenţa paisianismului, observă Nichifor Crainic, „este eminalmente mistică. Ea constă în ridicarea spiritului monahal de la nivelul obişnuit al psalmodiei la înălţimea sublimă a contemplaţiei”.[[42]](#footnote-43)

Secolul XVIII, prin excelenţă un secol filocalic şi isihast, e secolul în care apare prima *Filocalie* într-o limbă modernă. La Dragomirna, încă dinaintea editării *Filocaliei* greceşti (1782), monahul Rafail reuşeşte să adune, în 1769, într-o voluminoasă antologie de 626 de pagini manuscrise [ms. Nr. 2597, B.A.R.][[43]](#footnote-44), o serie de texte patristice despre rugăciunea minţii, provenite din traduceri româneşti mai vechi şi mai noi. Aceasta este prima *Filocalie* românească, cuprinzând printre alţii şi doi autori moderni care au cunoscut o largă difuzare în mediile monastice româneşti. Este vorba de scrierile lui Nil Sorski (1433-1508) şi Vasile de la Poiana Mărului.

Faima şcolii de la Dragomirna, iniţiată de stareţul Paisie, a atras pe monahul Rafail de la Mănăstirea Horezu, cunoscut copist de texte religioase. El este cel care a transcris şi adunat la un loc scrierile filocalice. *Filocalia de la Dragomirna* are în comun cu ediţia veneţiană nouă scrieri ale sfinţilor Simion Noul Teolog, Grigorie Sinaitul, Casian Romanul, Simion al Tesalonicului, Nichifor din Singurătate şi o tâlcuire anonimă *Arătare pentru graiurile ce se cuprind în dumnezeieştile rugăciuni*. Cuviosul Paisie a adăugat acestei culegeri şi alte texte absente din *Filocalia* ce va apare peste treisprezece ani la Veneţia.[[44]](#footnote-45) Adunarea scrierilor filocalice a continuat şi după moartea stareţului Paisie. Însă ritmul traducerilor româneşti din literatura patristică a scăzut în secolul al XIX-lea. În opinia lui Virgil Cândea, „moderinitatea culturii, măsurile anticlericale, slăbirea interesului pentru limba greacă au pus capăt operei iniţiate şi conduse cu atâta stăruiţă în a doua jumătate a veacului precedent de Paisie”[[45]](#footnote-46). Secolul XVIII a fost dominat de apariţia altor două ediţii ale Filocaliei: *Filocalia de la Veneţia* (1782) a lui Macarie al Corintului (1731-1805) şi a Sfântului Nicodim Aghioritul (1749-1809) şi varianta slavă *„Dobrotoliubie”* (1793) a stareţului Paisie Velicikovski. Părintele D. Stăniloae precizează că stareţul Paisie „a tradus din cele 36 de bucăţi ale *Filocaliei* greceşti, 24 în slavona bisericească, şi pe acestea le-a publicat sub numele *„Dobrotoliubie”* în anul 1794, în patru părţi şi două volume la St. Petersburg. Ecoul mare pe care l-a avut ea a făcut ca în 1857 să fie publicată într-o adoua ediţie în şase volume. Din 1867, Sf. Teofan Zăvorâtul a început să o publice într-o traducere rusă în cinci volume. Această operă a avut o imensă influenţă în spiritualitatea şi teologia rusă.” Impresionat de raritatea ediţiei princeps a *Filocaliei* *slavone* (*Dobrotoliubie*) în zilele noastre, cercetătorul Dan Zamfirescu scoate o nouă ediţie anastatică în 5000 de exemplare în anul 1991, însoţind-o cu un studiu util: *O carte fundamentală a culturii europene*, Editura Roza Vânturilor, Bucureşti, 1991, 30 pag. Împrejurări fericite au făcut ca o copie a întregii *Filocalii româneşti*, a cărei transcriere a fost încheiată în ianuarie 1922, să fie descoperită la schitul românesc Lacu din Sfântul Munte şi adusă în ţară în vederea publicării ei[[46]](#footnote-47). Această copie mai este cunoscută şi sub numele de *Filocalia de la Prodromul*. Informaţii despre alcătuirea acesteia aflăm chiar din *Însemnările[[47]](#footnote-48)* care însoţesc acest volum. Cele mai multe dintre textele folosite pentru alcătuirea unei *Filocalii româneşti* se aflau în biblioteca schitului, alete au fost adunate de la câlugării români din Sântul Munte. Iniţiatorii acestei *Filocalii* *româneşti* nu au plănuit o traducere nouă, ci au socotit că trebuie să adune doar versiunile vechi din perioada paisiană, să le pună în ordinea din *Filocalia greacă*, să traducă din nou numai Predoslovia Sf. Nicodim Aghioritul şi notele biografice alcătuite de el, care preced operele fiecărui autor. *Filocalia de la Prodromul* are intercalate şi texte în plus faţă de ediţia veneţiană din Sf. Nil Sorski, Sf. Dimitrie al Rostovului şi Vasile de la Poiana Mărului şi chiar unul din Părintele Ioan din Kronstadt[[48]](#footnote-49). Dăm dreptate lui Virgil Cândea care precizează faptul că, în tradiţia românească de scrieri ascetice şi mistice, *Filocalia de la Prodromul* face legătura între opera şcolii paisiene din Mănăstirea Neamţ şi traducerea Părintelui Stăniloae.

*Filocalia de la Prodromul* va vedea lumina tiparului în anul 2001, la optzeci de ani de la finalizarea redactării ei. La numai două decenii de la finalizarea redactării Filocaliei de la Prodromul, la îndemnul Părintelui Arsenie Boca şi cu sprijinul mitropolitului Nicolae Bălan, Părintele D. Stăniloae pune început unui nou proiect de traducere şi editare a Filocaliei în limba română. Primul volum apare într-o primă ediţie în anul 1946, urmată în 1947 de o nouă ediţie. În *Cuvânt înainte* la a doua ediţie a volumului I, Părintele Stăniloae precizează că „Filocalia, care apare acum în româneşte, este o mare colecţie de scrieri ascetice şi mistice răsăritene, alcătuite de Sfinţi Părinţi şi scriitori bisericeşti între veacul IV şi XIV. Colecţia a fost întocmită şi tipărită la Veneţia în 1782 de cunoscutul scriitor bisericesc din veacul al 18-lea, Nicodim Aghioritul, care s-a născut la 1784 şi şi-a petrecut viaţa ca monah în muntele Athos precum îl arată şi numele, murind la 1809”. În încheierea acestui *Cuvânt* citim: „P. C. Părinte Ieromonah Arsenie, de la Mănăstirea Brâncoveanu, bunul meu student de odinioară, care mi-a rămas mereu aproape. P. C. Sa a binevoit să scrie după dictatul meu cea mai mare parte din traducere la prima ei redactare. În afară de aceasta, prin prezenţa aproape necontenită şi prin stăruinţa ce-a pus-o pe lângă mine de-a face această traducere, mi-a alimentat curajul în mod considerabil ca să pot duce până la capăt o muncă atât de ostenitoare, pe care altfel nu cred că aş fi săvârşit-o. Iar după ce din prima ediţie a vândut 800 exemplare, prin abonamentele făcute pentru a doua, mi-a dat imboldul hotărâtor să o tipăresc din nou. Tot P. C. Sa a executat şi coperta.” Remarcăm faptul că Părintele Arsenie pe lângă faptul că l-a ajutat şi susţinut pe Părintele Stăniloae, el a fost cel care a distribuit o bună parte din tirajul primei ediţii a volumului I. Primele patru volume vor fi editate la Sibiu în perioada 1946-1947. Acest fapt ne face să credem că lucru la noua traducere a *Filocaliei* a început cu mult înainte. Celelalte 8 volume vor fi tipărite în perioada 1976-1991. După 1991, *Filocalia românească* în traducerea Preot. Pr. Dr. D. Stăniloae a fost retipărită în mai multe ediţii la Editura Humanitas şi editura Patriarhiei (2008-2017). În acest an, la Editura Basilica va fi publicată o ediţie jubiliară a *Filocaliei româneşti*, în traducerea Părintelui Stăniloae. Prima versiune din *„Filocalia românească”* în format digital a fost lansată în premieră naţională şi internaţională în data de 15 martie 2005. În prezent, această versiune digitalizată este disponibilă tuturor cititorilor de limbă română din lume şi poate fi descărcată de către oricine, de pe mai multe site-uri web. Pe Internet mai găsim, în format digital, şi cele două volume ale *Filocaliei de la Prodromul*, tipărite la Editura Universalia, New York, 2001. Este demn de remarcat faptul că românii sunt singurii care au publicată *Filocalia* în limba maternă, în format digital, atât pdf cât şi audio[[49]](#footnote-50), putând afirma că opera cultură-spirituală începută de stareţul Paisie în secolul al XVIII-lea se continuă şi în prezent, la început de secol XXI.

**Pr. Cuțuhan Ionel**

1. O lucrare de largă circulaţie şi de popularizare este *Sfântul Paisie de la Neamţ. Viaţa, minunile şi acatistul*, ed. a II-

   a, Ed. Mănăstirii Sihăstria, Vânători, 2004. Ediţie îngrijită de Arhim. Ioanichie BĂLAN. Printre alte lucrări mai

   amintim *Viaţa Cuviosului Paisie de la Neamţ*, Editura Trinitas, Iaşi, 1997. Ediţie îngrijită de Diac. Prof. Ioan

   Ivan, după manuscrisul nr. 154 din Biblioteca Mănăstirii Neamţ; Serghie CETFERICOV, *Paisie, stareţul*

   *mănăstirii Neamţ Viaţa, învăţătura şi influenţa lui asuprii Bisericii Ortodoxe*, Neamţ, 1933, (ed. a II-a, Neamţ,

   1940), lucrare republicată cu acelaşi titlul la Editura Nemira, Bucureşti, 2002, (ed. a II-a, 2010); Cuviosul

   Paisie de la Neamţ, *Autobiografia şi vieţile unui stareţ, urmate de Aşezăminte şi alte texte*, ed. a III-a, Editura

   Deisis, Sibiu, 2015,. O lucrare de mare valoare este cea semnată de cercetătoarea Valentina Pelin, *Paisianismul*

   *în contextul cultural şi spiritual sud-est şi est european (sec. XVIII – XIX)*, Ediţie îngrijită de acad. Andrei

   Eşanu şi Valentina Eşanu, Chişinău, Ed. Pontos, 2014, şi reeditată cu acelaşi titlu la Editura Doxologia, Iaşi,

   2017. [↑](#footnote-ref-2)
2. Serghie CETFERICOV, *Paisie, stareţul mănăstirii Neamţ Viaţa, învăţătura şi influenţa lui asuprii Bisericii*

   *Ortodoxe2*, Mănăstirea Neamţ, 1943, p. 6. [↑](#footnote-ref-3)
3. Este vorba de familia protopopului Ioan Velicikovski şi a soţiei sale Irina, ajunsă mai târziu monahie cu numele

   Iuliana în Mănăstirea Adormirea Maicii Domnului din apropierea Poltavei. Şi alte rude ale sale au îmbrăţişat

   viaţa monahală, precum bunica şi sora mamei sale. [↑](#footnote-ref-4)
4. Cuviosul Paisie de la Neamţ VELICIKOVSKI, *Autobiografia şi vieţile unui stareţ, urmate de Aşezăminte şi alte*

   *texte3*, Ediţie îngrijită şi prezentată de diac. Ioan I. ICĂ jr., Ed. Deisis, Sibiu, 2015, p.p. 106-108. [↑](#footnote-ref-5)
5. Cuv. Paisie de la Neamţ VELICIKOVSKI, *Autobiografia ...3*, p.p. 163-166. [↑](#footnote-ref-6)
6. Cuv. Paisie de la Neamţ VELICIKOVSKI, *Autobiografia ...3*, p.p. 167-183. [↑](#footnote-ref-7)
7. Cuv. Paisie de la Neamţ VELICIKOVSKI, *Autobiografia ...3*, p.p. 183-186. [↑](#footnote-ref-8)
8. Arhim Ioanichie BĂLAN, *Sfântul Paisie de la Neamţ. Viaţa, minunile şi acatistul2*, Editura Mănăstirii Sihăstria,

   Vânători, 2004, p. 10. [↑](#footnote-ref-9)
9. Cuv. Paisie de la Neamţ VELICIKOVSKI, *Autobiografia ...3*, p.p. 190-192. [↑](#footnote-ref-10)
10. Sfântul Cuvios Vasile de la Poiana Mărului s-a născut în anul 1692 în localitatea Poltava din Ucraina. Vine în

    Ţara Românească, foarte probabil pe vremea lui Constantin Brâncoveanu şi a Mitropolitului Antim Ivireanu,

    când viaţa bisericească şi culturală a Ţării Româneşti era în apogeu. Împreună cu ucenicul său, ieroschimonahul

    Mihail, şi cu alţi călugări, intră în obştea Mănăstirii Dălhăuşi, în apropierea oraşului Focşani, unde rămâne 20 de

    ani. Aici este hirotonit preot şi la scurt timp numit stareţ. Sfântul Vasile adună în jurul său o obşte de peste 40 de

    călugări sihaştri, pe care îi deprinde cu ascultarea, smerenia, tăcerea şi cu rugăciunea minţii. Astfel, stareţul

    Vasile face din obştea sa o adevărată şcoală de trăire isihastă. După ce înfiinţează câteva mănăstiri în Buzău şi

    Vrancea, se stabileste la Mănăstirea Poiana Mărului. De numele Cuviosului Vasile de la Poiana Mărului se leagă

    existenţa isihasmului românesc, adică practicarea rugăciunii minţii. Pe lângă aleasa sa viaţă duhovnicească,

    stareţul Vasile era şi un bun cunoscător al scrierilor patristice şi postpatristice, din care a făcut anumite traduceri.

    Ca dascăl al rugăciunii, marele stareţ a scris şi câteva „Cuvinte” despre paza minţii, despre rugăciune şi creştere

    duhovnicească, scurte introduceri la scrierile filocalice, lucrări teologice-ascetice, în limba slavonă, care au

    rămas în manuscris. A fost părintele duhovnicesc al viitorului stareţ Paisie de la Neamt, pe care l-a călugărit în

    anul 1750, la Athos. Sfântul Cuvios Vasile de la Poiana Mărului a trecut la cele vesnice la 25 aprilie 1767.

    Datorită vieţii sfinte, Sfântul Sinod al Bisericii Ortodoxe Române, în şedinţa sa din 4-5 martie 2003, a hotărât ca

    el sa fie trecut în ceata Cuvioţilor Părinţi purtători de Dumnezeu, cu data de prăznuire 25 aprilie. [↑](#footnote-ref-11)
11. Cuv. Paisie de la Neamţ VELICIKOVSKI, *Autobiografia ...3*, p.p. 194-214. [↑](#footnote-ref-12)
12. Cuv. Paisie de la Neamţ VELICIKOVSKI, *Autobiografia ...3*, p.p. 214-221. [↑](#footnote-ref-13)
13. Cuv. Paisie de la Neamţ VELICIKOVSKI, *Autobiografia ...3*, p. 223. [↑](#footnote-ref-14)
14. Cuv. Paisie de la Neamţ VELICIKOVSKI, *Autobiografia ...3*, p.p. 223-228. [↑](#footnote-ref-15)
15. Cuv. Paisie de la Neamţ VELICIKOVSKI, *Autobiografia ...3*, p.p. 234-236. [↑](#footnote-ref-16)
16. Cuv. Paisie de la Neamţ VELICIKOVSKI, *Autobiografia ...3*, p.p. 237-239. [↑](#footnote-ref-17)
17. Valentina PELIN, *Paisianismul în contextul cultural şi spiritual sud-est şi est european (sec. XVIII – XIX)*, Ediţie

    îngrijită de acad. Andrei Eşanu şi Valentina Eşanu, Ed. Doxologia, Iaşi, 2017, p. 71.

    *Sfântul Paisie de la Neamţ. Viaţa...2*,s.n., Editura Mănăstirii Sihăstria, Vânători, 2004, p. 21. [↑](#footnote-ref-18)
18. S. CETFERICOV, *Paisie, stareţul mănăstirii Neamţ ...2*, , p.172;

    Cuv. Paisie de la Neamţ VELICIKOVSKI, *Autobiografia ...3*, p.p. 243-246. [↑](#footnote-ref-19)
19. Cuv. Paisie de la Neamţ VELICIKOVSKI, *Autobiografia ...3*, p.p. 247. [↑](#footnote-ref-20)
20. S. CETFERICOV, *Paisie, stareţul mănăstirii Neamţ ...2*, Mănăstirea Neamţ, 1943, p.188. Despre ocupaţiile sale

    cărturăreşti din timpul acesta povesteşte el amăruntit în scrisoarea sa către arhimandritul Teodosie p.p. 189-196. [↑](#footnote-ref-21)
21. V. PELIN, *Paisianismul în contextul cultural ...*, p. 72. [↑](#footnote-ref-22)
22. S. CETFERICOV, *Paisie, stareţul mănăstirii Neamţ ...2*, p. 185. [↑](#footnote-ref-23)
23. V. PELIN, *Paisianismul în contextul cultural ...*, p. 72. Arhim Ioanichie BĂLAN în *Sfântul Paisie de la Neamţ.*

    *Viaţa, minunile şi acatistul*, Ed. Mănăstirii Sihăstria, Vânători, 2004, p. 37, precizează cu stareţui Paisie pleacă ,

    de la Dragomirna cu 200 de monahi, iar la Dragomirna „lasă o obşte de numai 150 de monahi”. [↑](#footnote-ref-24)
24. V. PELIN, *Paisianismul în contextul cultural ...*, p. 73. [↑](#footnote-ref-25)
25. S. CETFERICOV, *Paisie, stareţul mănăstirii Neamţ ...2*, p. 353. [↑](#footnote-ref-26)
26. Cercetătoarea Valentina Pelin, în lucrarea sa *Paisianismul în contextul cultural şi spiritual…*, pag. 215,

    menţionează că episcopul Veniamin Costachi a hirotonit 13 preoţi şi 12 diaconi. Pentru mai multe informaţii

    vezi la Valentina Pelin, *Cuvinte şi scrisori duhovniceşti*, vol. II, Editura Doxologia, Iaşi, 2010. [↑](#footnote-ref-27)
27. Arhim Ioanichie BĂLAN *Sfântul Paisie de la Neamţ. Viaţa, minunile şi acatistul2*, Ed. Mănăstirii Sihăstria,

    Vânători, 2004, p. 77. [↑](#footnote-ref-28)
28. S. CETFERICOV, *Paisie, stareţul mănăstirii Neamţ ...2*, p. 355.

    V. PELIN, *Paisianismul în contextul cultural ...*, p. 74.

    Veşi şi la *Sfântul Paisie de la Neamţ. Viaţa, minunile şi acatistul*, p. 79. [↑](#footnote-ref-29)
29. Pentru mai multe informaţii privind reorganizarea vieţii mănăstireşti din Ţara Românească de căre Sf. Nicodim,

    la Preot. Prof. Dr. Mircea PĂCURARIU, *Istoria Bisericii Ortodoxe Române*, vol. I, EIBMBOR, Bucureşti,

    1980, p.p. 288-293. [↑](#footnote-ref-30)
30. *Filocalia*, vol. VIII, s.n., EIBMBOR, Bucureşti, 1979, p. 558. [↑](#footnote-ref-31)
31. *Filocalia*, vol. VIII, ...p. 556. [↑](#footnote-ref-32)
32. Ieromonah Ioanichie BĂLAN, *Vetre de sihăstrie românească, sec. IV-XX,* EIBMBOR, Bucureşti, 1982, p.p. 1-575 [↑](#footnote-ref-33)
33. Cuvântul „isihast” a devenit în rostirea românească „sihastru”, iar „isihastirion” (loc de liniştire) a devenit

    „sihăstrie”. [↑](#footnote-ref-34)
34. Ierom. I. BĂLAN, *Vetre de sihăstrie românească, ...*, p.17. [↑](#footnote-ref-35)
35. *Filocalia*, vol. VIII, p. 581. [↑](#footnote-ref-36)
36. Pr. D. Stăniloae în *Filocalia*, vol. VIII, p. 565. [↑](#footnote-ref-37)
37. V. PELIN, *Paisianismul în contextul cultural ...*, p. 89. [↑](#footnote-ref-38)
38. Nichifor CRAINIC, *Sfinţenia împlinirea umanului (Curs de Teologie Mistică 1935-1936)*. Ediţie îngrijită de Ierod.

    Teodosie PARASCHIV, Editura Trinitas, Iaşi, 1993, p. 150. [↑](#footnote-ref-39)
39. În legătură cu lămurirea acestui aspect a se vedea la V. PELIN, *Paisianismul în contextul cultural ...*, p.p. 97-111. [↑](#footnote-ref-40)
40. N. CRAINIC, *Sfinţenia împlinirea umanului ...*, p. 151. [↑](#footnote-ref-41)
41. Sunt chiar cuvintele lui Ioan Kulîghin păstrate într-o scrisoare datată în 25 martie 1946. [↑](#footnote-ref-42)
42. N. CRAINIC, *Sfinţenia împlinirea umanului,...* p. 146. [↑](#footnote-ref-43)
43. V. PELIN, *Paisianismul în contextul cultural ...*, p. 90. [↑](#footnote-ref-44)
44. Virgil CÂNDEA, în studiul introductiv „Filocalia în literatura română veche”, la *Filocalia*, *vol. I*, Ed. Universalia,

    New York, 2001, p. 13. [↑](#footnote-ref-45)
45. V. CÂNDEA, „Filocalia în literatura română veche”, la *Filocalia*, *vol. I*, Ed. Universalia, New York, 2001, p. 13. [↑](#footnote-ref-46)
46. Se pare că redactarea copiei ar fi avut loc între anii 1911 şi 1922. [↑](#footnote-ref-47)
47. *Filocalia*, vol. I, Ed. Univesalia, New York, 2001, p. 34-35. [↑](#footnote-ref-48)
48. *Filocalia*, vol. II, Ed. Univesalia, New York, 2001, p. 671-673. [↑](#footnote-ref-49)
49. ,,Filocalia audio”, s.n. în *Biblioteca teologică digital <* <http://filocalia-audio.blogspot.com/>> 4 iunie 2018 [↑](#footnote-ref-50)